



# 马蒂斯的马蒂斯 Matisse by Matisse

2023.7.15 - 2023.10.15

UCCA 尤伦斯当代艺术中心  
Center for Contemporary Art

亨利·马蒂斯，《塔希提岛的窗或塔希提岛II》，1935年12月18日-1936年3月15日于尼斯市，布面水彩和墨彩，239 x 183 cm，法国北方省省立马蒂斯美术馆，勒卡特·康布雷齐。艺术家捐赠，1962年，Inv. 1952-63。图片由法国北方省省立马蒂斯美术馆，菲利普·伯纳德提供。  
Henri Matisse, Window in Tahiti or Tahiti II, December 18, 1935 - March 15, 1936, gouache and tempera on canvas, 239 x 183 cm, Musée départemental Matisse, Le Cateau-Cambrésis. Donation of the artist, 1962, Inv. 1952-63. Photograph by Musée départemental Matisse, Le Cateau-Cambrésis/Philip Bernard.

作为二十世纪最伟大的艺术家之一、艺术史上数次重大变革的推动者，亨利·马蒂斯1869年12月31日出生于法国的勒卡特·康布雷齐，他的家族在该地区经营纺织业已经300余年。1952年，年事已高的马蒂斯决定在家乡建立一座美术馆，并捐赠了自己始终珍藏的89件作品，构成其独一无二的艺术遗产。马蒂斯的创作风格独树一帜，而且是一位拥有普世精神的艺术家，对不同国家与地区的文化充满兴趣，尤其是中国的艺术与思想。“马蒂斯的马蒂斯”汇集来自法国北方省省立马蒂斯美术馆的近300件珍贵作品与藏品，遵循艺术家的人生与创作发展顺序讲述马蒂斯的艺术生涯，以期向观众全面呈现这位艺术巨匠的艺术探索与成果，及其经久不衰的影响力。

展览分为11个部分，以马蒂斯在学院时期的首批习作、临摹古典大师的作品和风格探索开篇。随后通过马蒂斯开创的“野兽派”的代表作，以及雕塑、素描、版画等不同媒介的作品，全方位再现了自1920年代至1930年代，马蒂斯对于人像的探索。接下来的章节分别呈现了1930年的塔希提之旅给予马蒂斯的持续创作灵感，以及1940年代其事业巅峰时期的标志性油画与墨水线条画，并集中展现了马蒂斯投身剪纸创作的革命性转变，包括剪纸技法集大成之作《爵士》，以及剪纸创作对插画和书籍设计的影响。另外，展览还介绍了织物和服饰对于理解马蒂斯作品的重要性，以及马蒂斯晚年设计的旺斯礼拜堂——作为其创作生涯的完美总结。展览最后还设立了一个特别展区，对马蒂斯及野兽派对1920年代至1940年代中国现代绘画运动的影响展开探讨。

此次展览的展陈和空间设计参考了马蒂斯亲自为自己命名的美术馆设计的展览空间和陈列方式，在向这位艺术大师丰富的灵感与旺盛的创作生命力致敬的同时，也邀请观众开启此次独一无二的艺术探索之旅——而为我们担任导览的，正是艺术家马蒂斯本人。

“马蒂斯的马蒂斯”由法国北方省省立马蒂斯美术馆馆长和首席策展人帕特里斯·德帕尔普策划，帕斯卡尔·罗德里格斯负责展览设计，Doors 门艺提供全程支持。作为第十七届中法文化之春的重点展览，“马蒂斯的马蒂斯”由法国驻华大使馆提供特别支持。

本次展览由蔚来荣誉呈现。感谢展览特约咖啡赞助贝纳颂、特约赞助土耳其航空公司，以及公益艺术教育项目赞助特仑苏的慷慨支持。本次展览由多乐士提供独家环保墙面方案支持，真力提供独家音响设备与技术支持，恒光显色提供照明支持。同时亦感谢尤伦斯艺术基金会理事会、UCCA 国际委员会、UCCA 青年赞助人、首席战略合作伙伴阿那亚、首席艺谈伙伴 DIOR 迪奥、联合战略合作伙伴彭博、沃捷集团和垠艺生物，以及特约战略合作伙伴巴可、多乐士、真力、Stey 长期以来的宝贵支持。

Today considered one of the greatest artists of the twentieth century and the impetus behind several major developments in the history of art, Henri Matisse was born in Le Cateau-Cambrésis in the north of France on December 31, 1869. He came from a family of weavers who had lived in the area for more than 300 years. In 1952, nearing the end of his life, he decided to create a museum there by donating 89 works of his favorites that he had never wanted to sell, which would represent his unique artistic legacy. Unique among his peers, Matisse was a universal artist: transcending borders, curious about all civilizations, and particularly admiring of Chinese art and thought. "Matisse by Matisse" attempts to tell the story of his life both chronologically and thematically. It traces his research, discoveries, achievements, and influence through almost 300 works of art, drawn from the collection of the Musée départemental Matisse, Le Cateau-Cambrésis.

The exhibition includes eleven sections, beginning with his stylistic explorations as a student, early studies and copies of Old Masters; works that show his progression towards Fauvism, which he invented; and his portrait studies from the 1920s and 1930s, in media such as sculptures, drawings, and prints. Other sections explore the inspiration and influence of his 1930 trip to Tahiti; an iconic suite of oil paintings and ink drawings from the 1940s, one of the artist's most prolific periods; and his revolutionary shift to paper cut-outs, including Jazz and its impact on illustration and book design. The exhibition continues to examine the significance of textiles in his work and the culmination of his oeuvre, the creation of the Vence Chapel at the end of his life. It concludes with a section that explores the influence of Matisse and Fauvism on modern painting in China from the 1920s to 1940s.

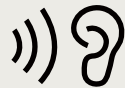
The show's design and architecture are inspired by Matisse's universe of forms. Paying tribute to the artist's energy and creative longevity, it offers a unique and privileged way to discover Matisse—with the artist himself as our esteemed guide.

"Matisse by Matisse" is curated by Patrice Deparpe, Director and Chief Curator, Musée départemental Matisse, Le Cateau-Cambrésis. The exhibition is designed by Pascal Rodriguez and coordinated by the art and culture agency Doors 门艺. "Matisse by Matisse" is presented with special support from the French Embassy in China as part of the 17th edition of the Croisements Festival.

The exhibition is proudly presented by NIO. UCCA thanks supporting coffee sponsor Bernachon, and supporting sponsor Turkish Airlines for their generous support. Exclusive wall solutions support is provided by Dulux. Genelec contributed exclusive audio equipment and technical support. Colors Illumini Technology provided lighting support. UCCA thanks the members of its Foundation Council, International Circle, and Young Associates, as well as Lead Partner Aranya, Lead Art Book Partner DIOR, Presenting Partners Bloomberg, Voyage Group, and Yinyi Biotech, and Supporting Partners Barco, Dulux, Genelec, and Stey.

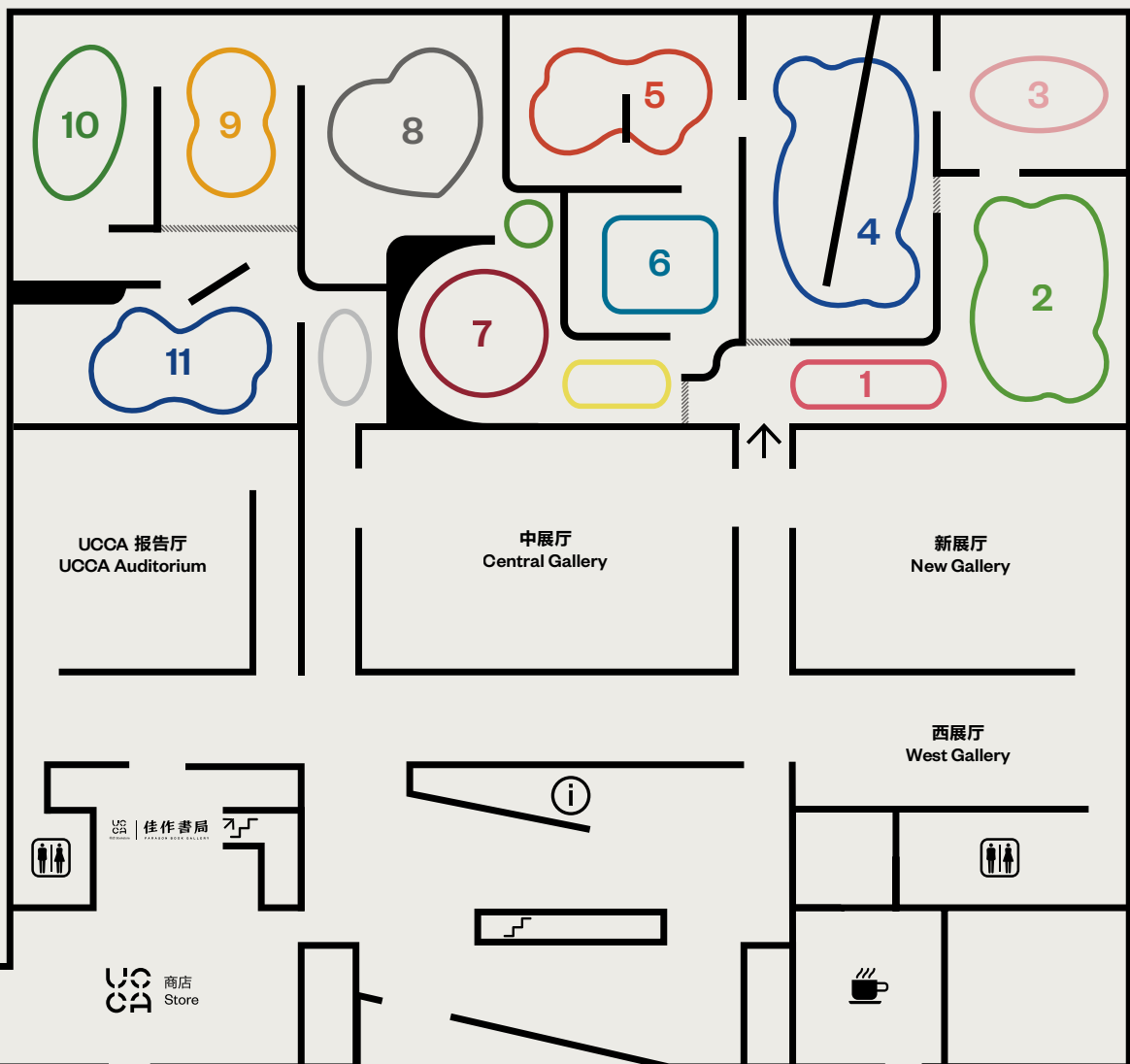


## 平面图 Floor Plan



扫描二维码收听展览语音导览。  
Scan the QR code to listen to the complete audio guide.

- 1 美术馆的缘起  
The Origins of the Musée Matisse
- 2 马蒂斯的早期艺术训练  
The Making of Matisse
- 3 野兽派的革命  
The Fauvist Revolution
- 4 1920年代：模特至上  
The 1920s: The Majesty of the Model
- 5 塔希提之旅  
Voyage to Tahiti
- 6 1940年代：风格的极致  
The 1940s: The Peak of Accomplishment
- 7 剪纸  
The Cut-Outs
- 8 旺斯礼拜堂：最后的创作高峰  
Vence, the Final Masterpiece
- 9 马蒂斯与织物  
Matisse and Textiles
- 10 马蒂斯与书籍插画  
Matisse and Illustrated Books
- 11 马蒂斯、野兽派与中国现代绘画  
Matisse, Fauvism, and Modern Chinese Painting



## 展览同期公共项目 Public Programs

在展览举办期间，北京 UCCA 尤伦斯当代艺术中心将围绕展览所涉及的马蒂斯的生平创作、世纪际时期的艺术史与历史线索、结合马蒂斯及现代艺术对中国近代美术运动的影响与思潮，策划6个主题周末集中呈现，包括对话6场、工作坊6场、影像艺术交流5场、表演1场。其中，表演艺术交流“尚未终结的‘二徐之争’”将关注西方艺术最初进入国人视野时所引发的争议，结合当代艺术教育专业化与文化现代性的主体问题，以历史文本为素材，重写文献，排演历史。系列对话“现代性的前夜”将以城市化运动、流行商品文化与艺术史三个角度，探寻二十世纪上半叶中国现代美术运动发生的社会背景与“东中有西”的文化发展脉络。

展览期间，我们还将举办多场独立策划活动。以下活动排期仅供参考，具体信息以最新官方活动预告为准。欢迎关注 UCCA 官方网站、微信公众号及其他社交平台。

During the exhibition period, UCCA Beijing will present six weekends of public programs exploring Matisse's artistic career, art and history at the turn of the twentieth century, and the artist's influence on the Chinese modern art movement. Programs include conversations, workshops, film screenings, and a performance. The performance "The Unfinished Battle of the Two Xus," will explore how modern Western art sparked debate when it was first introduced to China. The presentation also touches upon questions of professionalization and cultural modernity in contemporary art education, drawing from historical texts to rewrite and reenact history. In addition, the theme "The Eve of Modernity" will explore the social background and development of modern art in China in the first half of the twentieth century from the three perspectives of urbanization, popular and consumer culture, and art history.

Additional special programs will be held throughout the exhibition period. For the most up-to-date information on events, please refer to announcements on UCCA's official website and UCCA Edge's official WeChat account and other social media platforms.

### “马蒂斯的马蒂斯”系列公共实践项目 北京 (2023.7.15 - 2023.10.15)

- 7.15 - 7.16 | 第一周 艺术史的马蒂斯  
开幕对话：先锋与远视；成为马蒂斯  
蜡烛工作坊：燃烧的伊卡洛斯
- 7.22 - 7.23 | 第二周 致马蒂斯  
学术对话：马蒂斯的往来书信  
手工书工作坊：三重奏  
花植工作坊：致敬自然  
影像艺术交流：Australia's Lost Impressionist
- 8.12 - 8.13 | 第三周 现代性的前夜  
学术对话：现代艺术对中国现代美术运动的影响  
玻璃彩绘工作坊：旺斯礼拜日  
影像艺术交流：Painting the Modern Garden: Monet to Matisse
- 8.19 - 8.20 | 第四周 摩登叠奏  
学术对话：中国现代美术运动的城市化与历史背景  
布艺工作坊：夜莺之歌  
表演艺术交流：尚未终结的“二徐之争”与马蒂斯  
影像艺术交流：Matisse Live
- 9.16 - 9.17 | 第五周 人像与世象  
学术对话：中国现代性与女性形象的嬗变——从月份牌说起  
身体工作坊：讲故事的人  
影像艺术交流：The Impressionists
- 9.30 - 10.3 | 第六周 时代  
闭幕对话：马蒂斯与他的时代（马蒂斯、毕加索与博纳德）  
蜡烛工作坊：马蒂斯的画板  
布艺工作坊：自然的缪斯  
户外旅行：透过大溪地（塔希提）的窗户 / 绘画工作坊：绘画久存  
影像艺术交流：Adventurers of Modern Art 1 & 2 and Civilisations

### “Matisse by Matisse” Public Program Series UCCA Beijing (2023.7.15 - 2023.10.15)

- 7.15 - 7.16 | Matisse and Art History  
Opening Conversation: Becoming Matisse  
Candle Workshop: The Burning Icarus
- 7.22 - 7.23 | To Matisse  
Conversation: Matisse's Letters  
Handmade Book Workshop: Three in One  
Flower Workshop: Greeting Nature  
Cinema Arts: Australia's Lost Impressionist
- 8.12 - 8.13 | The Eve of Modernity  
Conversation: The West in the East: The Chinese Modern Art Movement  
Stained Glass Workshop: Sunday at Vence Chapel  
Cinema Arts: Painting the Modern Garden: Monet to Matisse
- 8.19 - 8.20 | The Modern Chorus  
Conversation: Urbanization, History, and Chinese Modern Art  
Fabric Workshop: Song of the Nightingale  
Performing Arts: The Unfinished Battle of the Two Xus  
Cinema Arts: Matisse Live
- 9.16 - 9.17 | Portraying People, Portraying the World  
Conversation: Women in Modern China  
Paper Cut-Out Workshop: Under the Vines  
Fabric Workshop: Song of the Nightingale  
Screening: The Impressionists
- 9.30 - 10.3 | An Avant-Garde Age  
Conversation: Matisse and His Times: Matisse, Picasso, and Bonnard  
Candle Workshop | Matisse's Palette  
Fabric Workshop | The Natural Muse  
Field Trip: Through the Windows of Tahiti / Painting Workshop: Long Live Painting!  
Screening: Adventurers of Modern Art 1 & 2 and Civilisations



“马蒂斯的马蒂斯”展览系列工作坊  
“Matisse by Matisse” Workshop Series

基于本次展览，UCCA Kids 设计了系列儿童艺术工作坊和夏令营，通过不同主题的课程带领孩子探索亨利·马蒂斯完整的艺术创作生涯，体会被称为色彩大师的马蒂斯如何用最简单的方式描绘生活和传达感受。在创作过程中，孩子们将学习马蒂斯对于丰富媒介的运用，亲自动手完成属于自己的剪纸、织物和书籍插画等系列产品。

UCCA Kids has designed a series of workshops and summer camps based on the exhibition, encouraging children to explore Henri Matisse's entire artistic career through different theme-based classes. Students will learn how Matisse, recognized as a master of color, depicted life and conveyed emotion in a direct, powerful way. Through hands-on learning, children will discover how Matisse used a wide variety of different media, and create their own paper cut-outs, textile works, book illustrations, and more.

UCCA 儿童语音导览及互动手册  
UCCA Kids Audio Guide and Guidebook

为了引导儿童更好地了解、学习此次展览，获得更为深入的展览体验，UCCA Kids 开发了“马蒂斯的马蒂斯”儿童语音导览及互动手册。按照展览的观展动线，使用儿童易于理解的语言，介绍展览的章节分布及重点作品，并在手册中设计了具有趣味性且便于操作的互动环节。欢迎前往美术馆前台免费领取儿童导览手册。

In order to help children better understand and more deeply experience the exhibition, UCCA Kids has developed a special Chinese-language audio guide and guidebook for “Matisse by Matisse.” Using child-friendly language, the guidebook leads kids on a journey based on the path of visitors through the exhibition, providing introductions to each section and descriptions of key artworks. The guidebook also includes a small section of fun and accessible interactive activities. You are welcome to pick up a free Chinese guidebook at the museum's front desk.

原创儿童绘本《马蒂斯的旅行》  
Matisse's Journey Children's Book

UCCA “艺术家和小朋友”系列书籍，旨在对 UCCA 展览的学术成果进行梳理，把国内外最具启发性的当代艺术家和他们的代表作以轻松愉快的方式介绍给孩子和家庭。

本书由 UCCA Kids 团队策划，与奇想国童书联合出版，将带领读者探索艺术家亨利·马蒂斯持续创作背后的灵感与动力。书中讲述了旅行者马蒂斯的故事，孩子将跟随这位大艺术家的足迹，在旅途中认识当地的气候与植物，结识新的朋友，了解不同的文化习俗，看到世界之辽阔与丰盛。

UCCA Kids initiated the “Artists and Friends” book series in 2022, aimed at bringing UCCA's exhibition program to young readers and sharing UCCA Kid's pedagogical approach with a wider audience. Featuring children's books and other educational products, the series showcases major UCCA exhibitions to introduce kids and parents to leading Chinese and international artists in a fun, relaxed manner.

Planned by the UCCA Kids team and published in collaboration with Everafter Books, *Matisse's Journey* allows children to follow the Fauvist artist's footsteps, learning about the climate and vegetation in the many places he visited, encountering new cultures and meeting new friends on a literary journey that shows readers the vastness and richness of the world.



《大洋洲，天空》，1946，粗亚麻布上印刷，按卡·阿歇尔根据马蒂斯的不透明水彩剪纸制作，177 × 370 cm，版数 8/30，法国北方省省立马蒂斯美术馆，勒卡特·康布雷齐，亨利·马蒂斯捐赠，1952年，Inv. 1952-73，Henri Matisse, Oceania, the Sky, 1946, print on raw linen, produced by Zeka Ascher based on paper and gouache cut-outs by Henri Matisse, 177 × 370 cm, edition 8/30, Musée départemental Matisse, Le Cateau-Cambrésis, donation of the artist, 1952, Inv. 1952-73.

UCCA 商店  
Store

UCCA 商店独家设计展览系列衍生品现已上架！精选亨利·马蒂斯不同时期的艺术作品为灵感进行设计，其中包括 T 恤、帆布包、手机支架等衍生品，以丰富的表现形式再现艺术大师的经典创作，令观众可以在展览之外继续感受马蒂斯的独特艺术魅力。

其中，帆布包系列产品为公益爱心产品，消费者每购买 1 个该系列的帆布包，UCCA 商店将捐赠 1 元到 UCCA 基金会“为孩子开启艺术之门”公益项目中，号召公众关注公益事业，共同守护孩子们的艺术梦想。

线上 UCCA 天猫旗舰店或于展期内前来 UCCA 商店，即可选购 UCCA 推出的丰富周边产品。

Exclusive exhibition merchandise for “Matisse by Matisse” is available now at UCCA Store! Inspired by select artworks from throughout different periods of Henri Matisse's expansive artistic career, products include t-shirts, canvas tote bags, phone grips, and more, vividly recreating the artist's masterpieces so that visitors can continue experience his brilliance outside of the exhibition.

Best of all, for every tote bag purchased from this collection, UCCA Store will donate RMB 1 to UCCA Foundation's initiative “Opening the Door to Art,” raising awareness for philanthropic programs that are helping make the next generation's artistic dreams come true.

Find UCCA Store on Tmall as UCCA 旗舰店 or visit UCCA Store during the exhibition to purchase.

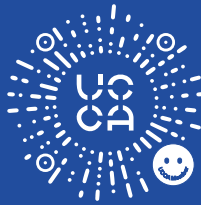


加入 UCCA 会员，  
开启全年艺术之旅！  
Become a UCCA Member,  
enjoy a year of art!

UCCA 会员旨在为公众开启通往艺术的窗口，提供更多深入了解高品质艺术和文化资源的机会。UCCA 会员可享多馆免费观展、双重超值礼赠、专享快速通道、更多专属活动、超值消费折扣及亲子专享福利等会员权益。每一位 UCCA 会员都是 UCCA 践行推动中国当代艺术发展信念的实质支持者。

扫描二维码即刻加入 UCCA 会员  
Scan the QR code to become a UCCA Member

或咨询展馆前台人员，亦可致电 +86 10 57800200（北京）/ +86 21 6628 6861（上海），如需批量购买 UCCA 会员请发送邮件至 members@ucca.org.cn  
For more information, please speak to our staff at the front desk, or call +86 10 5780 0200 (Beijing) / +86 21 6628 6861 (Shanghai). To make a group purchase, please email us at members@ucca.org.cn



UCCA membership offers the perfect opportunity to more deeply experience all that China's leading institution of contemporary art has to offer. Our membership program offers access to our many locations without the purchase of additional tickets, special welcoming gifts, priority exhibition entry, members-only events, great savings and discounts, exclusive benefits for families, and more. When you become a UCCA Member, you are making a significant contribution to our mission of fostering the development of contemporary art in China.

优雅如斯：蔚来与“马蒂斯的马蒂斯”  
Elegance is Power: “Matisse by Matisse” is Proudly Presented by NIO

蔚来是一家全球化的智能电动汽车公司，始终以设计驱动，致力于打造纯粹、易用、有向往感的产品。而作为野兽派的开创者，亨利·马蒂斯的作品通过单纯又极具表现力的色彩和造型组合，表达了对自然丰富而深刻的感受，从而营造出一个和谐、宁静、愉悦的世界。这也与蔚来创造愉悦生活方式的使命不谋而合。

此次蔚来与“马蒂斯的马蒂斯”展览合作，以艺术家的伟大作品为灵感，将智能电动旗舰轿跑 SUV——EC7 打造为独特的艺术展车，重新演绎了纯粹、优雅和力量的平衡之美，也将艺术与科技融合，创造出全新的美学境界。

优雅如斯，在 EC7 与艺术的相遇中，感受优雅的力量。

NIO is a global smart electric vehicle company dedicated to creating design-driven products that are pure, user-friendly, and aspirational. In his art, Henri Matisse combined pure, expressive color and composition to express a rich and deep understanding of nature, creating a harmonious, peaceful, and delightful world. Matisse's artistic vision resonates with NIO's mission to bring joy into lives.

To celebrate its collaboration with UCCA to present “Matisse by Matisse,” NIO presents a reimagined version of its flagship coupe SUV, the EC7. On display exclusively at UCCA, it wears a unique livery inspired by the artist's best-known works, striking a balance between purity, elegance, and power, and uniting art with technology to create a bold aesthetic statement.

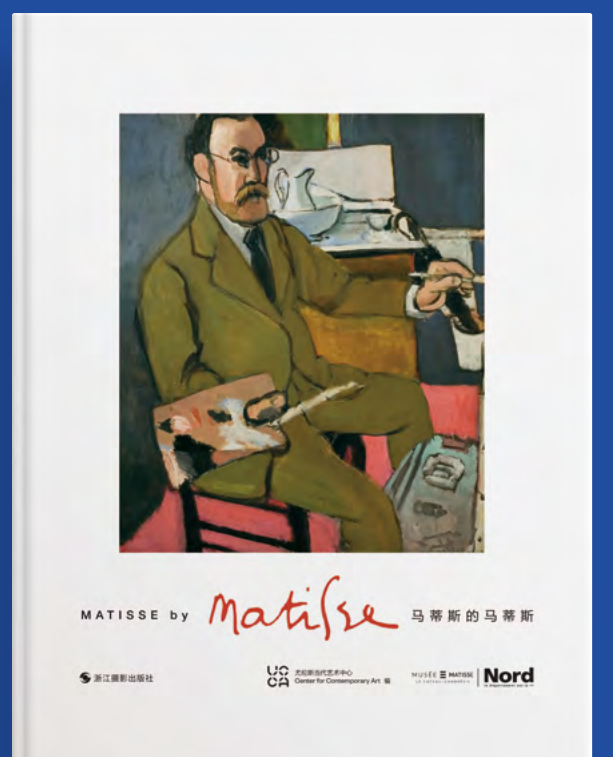
As the EC7 meets art, experience how elegance is power.

展览同期出版物  
Exhibition Catalogue

UCCA 将在“马蒂斯的马蒂斯”展览同期推出同名中英双语出版物。书中收录策展人帕特里斯·德帕尔普的长篇文章，详细回顾马蒂斯的创作生涯，另一篇文章由广州美术学院教授蔡涛撰写，介绍了马蒂斯和野兽主义对中国 20 世纪 20 年代至 40 年代的现代绘画运动的影响。整本图录分为 11 个章节精心编排超过 300 件展出作品的高清图片。《马蒂斯的马蒂斯》由浙江摄影出版社出版，由著名设计师陆智昌担纲设计。

In conjunction with “Matisse by Matisse,” UCCA Center for Contemporary Art has produced a bilingual catalogue documenting this landmark exhibition. Mirroring the structure of the show, the catalogue is divided into 11 sections and includes more than 300 artwork reproductions and archival photographs. The book includes an essay by exhibition curator Patrice Deparpe retracing the artist's remarkable life and career. Another text by Guangzhou Academy of Fine Arts Professor Cai Tao explores Matisse and Fauvism's influence on the modern Chinese art movement from the 1920s to the 1940s. The catalogue *Matisse by Matisse* is published in collaboration with Zhejiang Photographic Press. Design is provided by Luk Chi-Cheong.

书名：《马蒂斯的马蒂斯》 主编：UCCA 尤伦斯当代艺术中心  
出版社：浙江摄影出版社 装帧：精装，512 页 语种：中英双语 定价：268 元  
Title: Matisse by Matisse Editor: UCCA Center for Contemporary Art Publisher: Zhejiang Photographic Press  
Format: Hardcover, 512 pages Language: Chinese and English Price: 268 RMB



关于法国北方省省立马蒂斯美术馆，  
勒卡特·康布雷齐  
About Musée départemental Matisse,  
Le Cateau-Cambrésis

法国北方省省立马蒂斯美术馆，勒卡特·康布雷齐位于法国勒卡特·康布雷齐的法国北方省省立马蒂斯美术馆由马蒂斯本人在其家乡建立，是拥有世界上最重要的马蒂斯藏品的美术馆之一。1952 年，马蒂斯向勒卡特·康布雷齐捐赠了 89 幅作品，并且亲自参与展厅布置。马蒂斯去世之后，美术馆的馆藏不断扩大，分别于 1956 年得到法国抽象画家奥古斯特·赫尔宾（Auguste Herbin）的捐赠，以及 2000 年得到来自艺术书籍出版人爱丽丝·特里亚德（Alice Tériade）的一批珍贵艺术书籍以及现代派大师作品的捐赠。美术馆最开始位于勒卡特·康布雷齐的市政厅内，1982 年搬迁至始建于 18 世纪的费奈隆宫内，目前美术馆正在筹备全新的扩建整修计划。

Located in Henri Matisse's hometown of Le Cateau-Cambrésis in northern France, Musée départemental Matisse was founded by the artist and houses one of the most important collections of his works in the world. In 1952, Matisse bequeathed 82 of his works to the city of Le Cateau-Cambrésis and personally participated in the design of the exhibition galleries. The museum's collection continued to enlarge after Matisse's death, with a gift from French abstract painter Auguste Herbin in 1956, and another, of books and works by Modernist masters, from art publisher Alice Tériade in 2000. Musée départemental Matisse originally opened in the Town Hall of Le Cateau-Cambrésis, moving in 1982 to the Fénelon Palace, built during the eighteenth century. In 1992, it became the property of the Département du Nord and ten years later, it was significantly enlarged. The museum is currently undergoing renovation in preparation for a new expansion, and will open in June 2024.